



Vuosikertomus
2009
Annual report



Sisältö

Satamajohtajan katsaus	3
Liikenne	4
Toiminta	6
Tuloslaskelma	8
Tase	9
Henkilöstö	10
Talous ja hallinto	12
Projektit ja investoinnit	13
Ympäristö	14
Yhteystiedot	15

Kemin Satama

– Väylä Pohjois-Kalottiin

Kemin Satama Perämerellä on erinomainen vienti- ja tuontisatama Pohjois-Kalotin teollisuudelle. Sen kautta kulkee nopein reitti Suomen, Ruotsin ja Norjan pohjoisille alueille sekä Venäjälle Murmanskin alueelle.

Kemin Satamaan kuuluvat Ajoksen ja Veitsiluodon satamat sekä öljysatama, joka on osa Ajoksen satamaa. Lapin syväsatama Ajos palvelee tehokkaana logistiikkakeskuksena koko Lappia ja Pohjois-Kalottia. Veitsiluoto puolestaan toimii lähinnä Stora Enson Veitsiluodontehtaan raaka-aineiden tuontisatamana.

Satamajohtajan katsaus

Port administrator's report



Maailmantalouden jatkuva kasvu taittui rajusti vuoden 2009 aikana. Suomen vientiteollisuus koki kovimman tuotannon pudotuksen sitten 1990-luvun laman. Hyvien vuosien jälkeen tulee yleensä pudotus, mutta tällaista taantumaa ei kukaan pystynyt ennustamaan. Suomen satamien, samoin kuin Kemin Sataman, kokonaisliikenne on kasvanut viimeiset 40-vuotta noin kolme prosenttia vuosittain. Mutta vuosi 2009 oli todellinen notkahdus liikenteessä. 2000-luvun ensimmäiset kahdeksan vuotta sataman liikenne oli noin 2,7 miljoonaa tonnia vuosittain ja kertomusvuonna vastaava luku oli 1,78. Olimme siis palanneet vuoden 1991 tonnilukuihin.

Satamassa taantumaa reagoitiin kesällä 2009 käynnistämällä uuden satamalaajennus-hankkeen YVA- ja yleissuunnitelmatyö. Konsultiksi työhön valittiin Ramboll Finland Oy. Satama haki Lapin TE-keskuksen EAKR-rahoitusta niin sanotun Pohjoisen malmiraiteen suunnittelua ja rakentamista varten. Saimme myönteisen 45 prosentin tukipäätöksen hankkeelle, joka toteutetaan vuosien 2010 ja 2011 aikana. Toimintavuoden aikana toteutettiin sopeuttamistoimenpiteenä koko henkilöstöä koskevat palkattomat 2 viikon vapaaehtoiset virkavapaat tai pakkolomat.

Myönteisenä asiana voidaan todeta, että kaivosyhtiö NRI:n (Northland Resources inc) rautakaivoshanke eteni kertomusvuonna neuvottelujen ja suunnitelmien tarkentamisen merkeissä. Havator Group ja Euroports Holding perustivat rautarikasteen satamaoperointia varten KBT (Kemi Bulk Terminal) yhtiön. NRI tulee tekemään Ruotsin puolen kaivoksiaan koskevan avaamis-päätöksen vuoden 2010 kesällä ja ensimmäiset rautarikaste junanvaunut nähtäneen Ajoksen satamassa vuoden 2012 syksyllä.

Kemin Satama toivottaa rautarikaste junanvaunut tervetulleiksi ja kiittää henkilöstöä sekä yhteistyökumppaneita kuluneesta vuodesta. Pyrimme kaikin keinoin olemaan mukana talkootyössä taantumasta nousemiseksi.

Reijo Viitala
Satamajohtaja / Port Director

The long-lasting growth of the global economy halted abruptly in 2009. The Finnish export industry faced the biggest fall in production since the recession in the 1990s. Good years are usually followed by a fall, but such a recession was totally unpredicted. The total traffic volume through the Finnish ports, including the Port of Kemi, has increased at an annual rate of 3 per cent for the past 40 years. However, year 2009 saw a sharp fall in the traffic volumes. For the first eight years of the 2000s the annual traffic through the port totalled approximately 2.7 million tonnes, whereas for the previous year the figure was 1.78 million tonnes. In fact, the volumes had returned to the level of 1991.

The port reacted to the recession in summer 2009 by commencing the EIA work and general planning for the new port expansion project. Ramboll Finland Oy was selected as a consultant. The port applied for ERDF funding from the Employment and Economic Development Centre for Lapland for the planning and construction of the so-called Northern ore track. We were awarded funding for 45 per cent of the project to be carried out in 2010 and 2011. During the year we implemented unpaid voluntary leaves of absence and lay-offs for two weeks, covering our entire personnel, in order to adjust our operations.

As a positive thing I may point out that the iron ore mine project of the NRI mining company (Northland Resources Inc.) proceeded in 2009 through negotiations and detailed plans. Havator Group and Euroports Holding established a company called KBT (Kemi Bulk Terminal) for the handling of iron ore concentrate at the port. NRI is expected to decide on the opening of its mines in Sweden in summer 2010, and the first railway carriages carrying iron ore concentrate should be seen at the Ajos harbour in autumn 2012.

The Port of Kemi wishes the carriages welcome and wants to thank its personnel and partners for the past year. We aim to do everything we can to help the economy emerge from recession.

Laivat on lastattu

Kemin satamissa kävi kertomusvuonna 400 laivaa. Muutos edelliseen vuoteen oli 145 laivakäyntiä, kun edellisenä vuonna laivaluku oli 545. Ajoksen sataman laivaluku oli 315 ja Veitsiluodossa kävi 33 laivaa. Öljysatamassa kävi 52 laivaa, luvun ollessa edellisenä vuonna 53. Tonnimäärät laivauskerroiltaan olivat keskiarvoiltaan hieman suuremmat kuin edellisenä kertomusvuotena. Vuonna 2009 laivauskerta oli keskiarvoltaan 4 475 tonnia, kun edellisenä vuonna se oli 4 215 tonnia.

Ajos on vientisatama

Lapin syväsatama Ajos on Kemin pääasiallinen vientisatama, jonka kautta tavaraa vietiin maailmalle 901 897 tonnia. Satamaan puolestaan tuotiin tavaraa kertomusvuonna 308 047 tonnia. Veitsiluodon sataman kautta tuotiin kertomusvuonna tavaraa 135 580 ja öljysatamaan 431 187 tonnia. Kemin Sataman kotisatama-aste on tuotteesta riippuen 75–80 %.

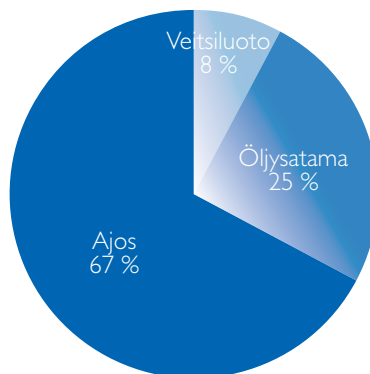
Ajoksen satama on myös bulk-satama. Ajoksessa kävi vuonna 2009 kolme isoa hakelaivaa, joissa tuli eucalyptus- ja vaah-terahaketta paperiteollisuuden raaka-aineeksi. Sahatavaraa vietiin kertomusvuonna 17 861 tonnia, joka on 32 221 tonnia vähemmän kuin edellisenä kertomusvuotena. Blue Code -auditointi tehtiin ensin 22.7.2009 ja uusinta-auditointi 14.10.2009, jonka jälkeen Kemin Satama hyväksyttiin vaatimusten mukaiseksi bulk-satamaksi.

Ajoksen sataman kautta viedään vuosittain kymmeniä autoja pohjoiseen talviolosuhteissa testattaviksi. Kertomusvuonna talviolosuhteita riitti Ajoksessakin. Pakkanen paukkui vuoden 2009 vaihteessa -30 asteen molemmin puolin.

Veitsiluodon satama

Veitsiluodon sataman rooli on muuttunut ja se on pääasiassa teollisuuden raaka-aineiden tuontisatama. Veitsiluodon väylän kulkusyvyys on 7,0 metriä. Laituripaikkojen syväys satama-altaassa on 7,1 metriä. Laituripaikkoja on yhteensä seitsemän, joista kolme on peräporttipaikkoja. Yksi laituripaikoista on tarkoitettu pääasiassa raakapuun purkauspaijaksi.

LIIKENTEEN JAKAUTUMINEN SATAMITTAIN 2009



Kemi ehdolla malmisataman paikaksi

Kaivannaisteollisuuden suunnitelmat ja päätöksenteko etenivät kertomusvuoden aikana, mutta varsinaisesti sataman rakentamiseen johtavia päätöksiä odoteltiin vielä. Kemi on joka tapauksessa kaikkien tutkimustulosten perusteella ratkaisevasti edullisin vaihtoehto malmisataman paikaksi. Tarvittavia ennakoivia toimenpiteitä tehtiin, YVA ja sataman yleissuunnitelman teko käynnistyivät kesällä 2009 ja ympäristölupaa voidaan hakea syksyllä 2010.

Matkustajaliikenne kasvoi

Kertomusvuonna Ajoksen satamassa kävi neljä risteilyalusta. M/S Athena toi satamaan 13.6. 600 ja 29.6 M/S Black Watch 800 risteilyvierasta. Matkustaja-alus M/S Delphin Voyager vieraili satamassa 25.7. tuoden mukanaan 600 vierasta ja M/S Amadea toi vierailullaan 3.9. 600 matkustajaa. Risteilyvieraita nähtiin satamassa yhteensä 2600, mikä on 400 vierasta enemmän kuin edellisenä kertomusvuonna.

Kontit kulkivat tyhjinä

Ajoksen sataman konttiliikenne on pääosin vientiä, joten kontteja täytyy tuoda myös tyhjinä. Vuonna 2009 kontteja kulkikin Ajoksen sataman kautta 13 979 TEU:ta, josta tyhjiä oli 8 134 TEU:ta.



KONTTILIIKENNE

SECU-kontit

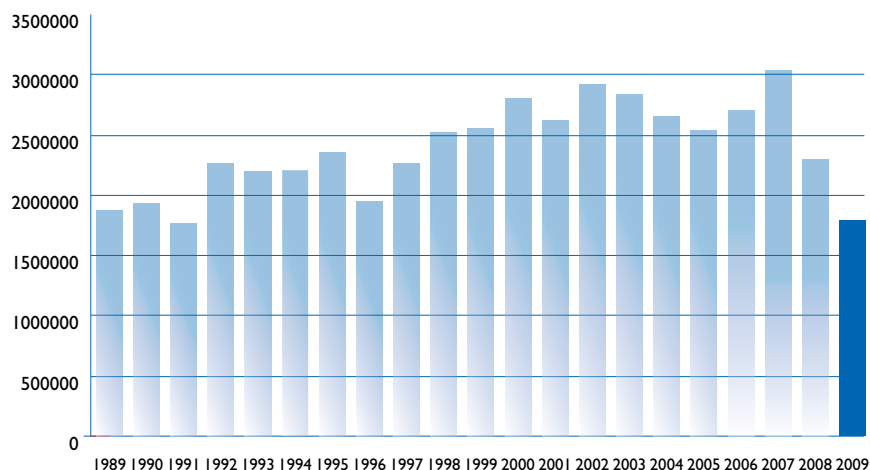
Vienti kpl		Tuonti kpl	
Täydet	Tyhjät	Täydet	Tyhjät
5 632	-	88	5 435

Normaali kontit

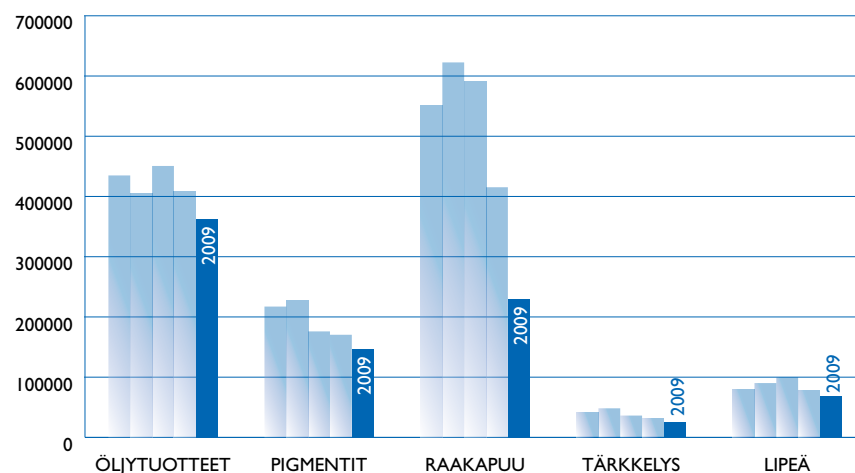
Vienti TEU		Tuonti TEU	
Täydet	Tyhjät	Täydet	Tyhjät
10 420	1001	3 559	7 133



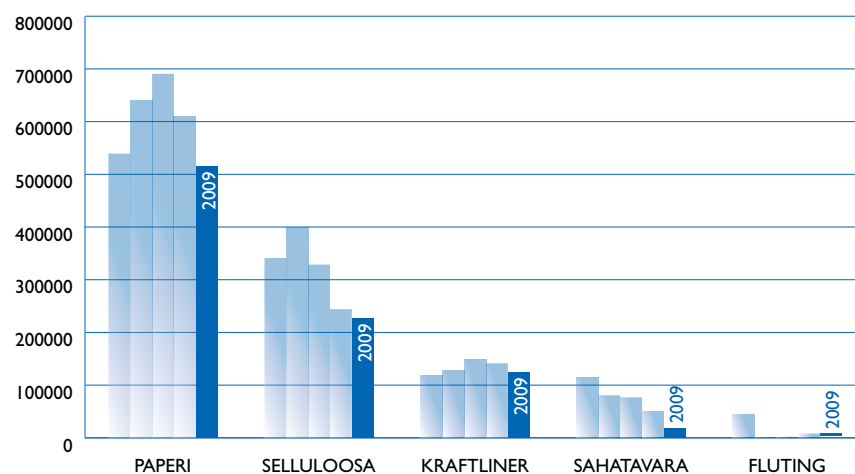
KEMIN SATAMIEN KOKONAIISLIIKENNE 1989 - 2009



TÄRKEIMMÄT TUONTITUOTTEET 2005 - 2009



TÄRKEIMMÄT VIENTITUOTTEET 2005 - 2009



Liikennevirrat

Satamien kokonaisliikenne oli kertomusvuonna 1,789 miljoonaa tonnia, josta viennin osuus oli 0,904 ja tuonti 0,886 miljoonaa tonnia. Kokonaisliikenne väheni yleisen taantuman mukana 25 %. Paperin vienti pieneni 15 %, kraftlinerin vienti puolestaan oli lähes edellisen vuoden tasolla, kuten myös selluloosan vienti. Tuonnissa kaikki tärkeimmät tuoteryhmät putosivat jonkin verran.

Tammikuu

16.1.
Tervalan työryhmän palaveri

Helmikuu

6.2.
MOU-sopimuksen
allekirjoitustilaisuus

Huhtikuu

2.–4.4.
Murmansk

Kesäkuu

1.–2.6.
Satamaliiton liittokokous

Syyskuu

9.–10.9.
Ympäristölupa satamassa

Marraskuu

24.–25.11.
DNV:n auditointi ja
sertifikaatin uusinta

Joulukuu

17.12.
Joulukahvit

Tehokasta toimintaa ympäri vuorokauden

Kemin Sataman hallinnassa on neljä alusta: satamajäänmurtajat Jääsalo ja Ulla, kolmellekymmenelle matkustajalle kat-
sastettu Ahti sekä matkustajajäänmurta-
ja Sampo. Jääsaloa ja Ullaa käytetään lai-
vojen avustuksiin Ajoksen, Veitsiluodon ja
Tornion Röyttän satamissa, satamajään-
murtotehtäviin näissä satamissa sekä Veit-
siluodon väylän aukipitoon.

Kemin Satamalla on sopimus Outo-
kumpu Oy:n kanssa Röyttän sataman
osalta. Ulla on suuren osan talvea Röyt-
tässä, ja kahta hinaajaa tarvittaessa myös
Jääsalo on Röyttän sataman käytössä.

Satamajäänmurtajien henkilöstö, yh-
teensä kahdeksan miestä, hoitaa Jääsalon,
Ullan ja Ahdin miehityksen sekä osallistuu
tarvittaessa Sammon miehitykseen. Talvis-
aikaan henkilöstö työskentelee kahdessa
vuorossa, neljä miestä molemmissa vuo-
roissa. Avustuksia ja jäänmurtoa tehdään
ympäri vuorokauden kaikkina viikonpäi-

vinä sen mukaan mitä laivaliikenne vaatii.
Jokaisella laivahenkilöstöön kuuluvalla pi-
tää olla asianomaiseen toimeen oikeutta-
va pätevyystodistus tai pätevyyskirja.

Sampo

Sampo teki kertomusvuonna 66 risteilyä,
matkustajia oli 6 629 (vuonna 2008 mat-
kustajia oli 9 656 ja risteilyjä 86). Sam-
mon risteilykauden aloitus on siirtynyt
talvien leudonnuttua. Tammikuun 2009
risteilyt jouduttiin lähes kaikki peruutta-
maan. Sampo telakoidaan seuraavan ker-
ran vuonna 2010, jolloin siihen tehdään
isompi peruskorjaus.

Alusten kunnossapito pelaa

Alusten kunnossapitotyöt, joita tehdään
läpi vuoden, tehdään pääasiassa oma-
na työnä. Ulla on hankittu Veitsiluotoon
vuonna 1974, josta se ostettiin kaupun-
gille vuonna 1985. Jääsalo rakennettiin





kaupungille vuonna 1975, Sampo taas on rakennettu jo vuonna 1960. Alusten kunnossapito vaatii tästä syystä yhä enemmän sekä työtä että taloudellisia resursseja. Jääsalo telakoidaan seuraavan kerran vuonna 2012 ja Ulla 2013.

Sataman kunnossapidosta huolehtii ammattitaitoinen henkilöstö. Kaupungin Yhdyskuntatekniikan tulossyksikkö ostaa pienvenesatamien kunnossapitotyöt sataman kunnossapitoyksiköltä. Lisäksi kunnossapidon henkilöstö osallistuu tarvittaessa lisämiehinä alusten kiinnitykseen ja irrotukseen.

Kunnossapitoa hoidetaan myös ostetuina huoltopalveluina koneyrityksiltä.

Satamavalvojat huolehtivat laivoista

Valvojen työ koostuu laivojen kiinnityksistä ja irrotuksista sekä vedenannosta. Lisäksi heidän tehtäviinsä kuuluu sataman

alueiden vartiointi ja kaluston valvonta. Satamavalvojen tehtäväkuvaa muutti ISPS-koodin aiheuttama tiukentunut valvonta satamatoimintoalueella. Porttivalvomossa oli kesäajan yksi työntekijä päivän ajan, mutta muuten porttivalvomoa hoitivat satamavalvojat. Syksyllä porttia hoidettiin kahden opiskelijan toimesta.

Kemin satamissa kävi kertomusvuonna 400 alusta. Satamavalvojen työ on keskeytymätöntä kolmivuorotyötä, sillä laivat liikkuvat kaikkina vuorokauden aikoina. Kertomusvuoden lopussa vakinaisia satamavalvoja oli 9.

Standardien mukaista laatua

Kemin Sataman tehtävänä on riittävien, ajanmukaisten ja oikea-aikaisten satamapalvelujen turvaaminen asiakkaalle oikeaan hintaan. Kaikkea toimintaa ohjaa toimintajärjestelmä (laatustandardi ISO 9001:2008,

ympäristöstandardi ISO 14001:2004 ja työterveys- ja turvallisuusstandardi OHSAS 18001:2007). Peruspalveluja ovat viranomaistehtävät, suunnittelu ja markkinointi, hallintopalvelut, aluspalvelut (satamavalvojat), laivojen avustuspalvelut (hinaus ja jäänmurto) sekä kunnossapitopalvelut. Kemin Sataman tehtäviin kuuluu myös Matkailujäänmurtaja Sammon ylläpito.

Molemmat satamahinaajat ovat satamalle tarpeellisia sekä kesällä että talvella. Merenkulkulaitoksen vaatimuksesta sataman pitäjän on hoidettava satama-aitaiden aukeus, mikäli satama aikoo pysyä talvisatamana. Tuulisissa oloissa suuremmat alukset tarvitsevat kahden hinaajan apua kaikkina vuodenaikoina tullessaan satamaan ja lähtiessään sieltä.

Kertomusvuonna nosturitoiminnot hoidettiin ulkopuolisten toimijoiden avulla.



Sampo matkailujäänmurtaja

Rakennettu:	Helsinki, 1960
Pituus:	75,0 m
Leveys:	17,40 m
Syväys:	7,00 m
Uppouma:	3450 tn
Konetehto:	5500 kW
Jäänmurtokyky:	70 - 100 cm
Nopeus avovedessä:	16 solmua
Nopeus 50 cm kiintojäässä:	5 solmua
Laivaväki:	9 hlöä
Matkustajakapasiteetti:	150 hlöä

Jääsalo satamajäänmurtaja

Rakennettu:	Åmål, 1975
Pituus:	31,5 m
Leveys:	9,28 m
Syväys:	5,0 m
Uppouma:	301 tn
Konetehto:	2587 kW
Jäänmurtokyky:	70 - 120 cm
Nopeus avovedessä:	13 solmua
Nopeus 50 cm kiintojäässä:	4 solmua
Laivaväki:	4 hlöä

Ulla satamajäänmurtaja

Rakennettu:	Åmål, 1965
Pituus:	24,1 m
Leveys:	7,17 m
Syväys:	3,9 m
Uppouma:	113 tn
Konetehto:	883 kW
Jäänmurtokyky:	40 - 80 cm
Nopeus avovedessä:	12 solmua
Nopeus 50 cm kiintojäässä:	1 solmua
Laivaväki:	4 hlöä

Ahti

Rakennettu:	Kemi, 1976
Pituus:	13,0 m
Leveys:	3,70 m
Syväys:	1,15 m
Konetehto:	148 kW
Nopeus avovedessä:	8,5 solmua
Laivaväki:	2 hlöä
Matkustajakapasiteetti:	30 hlöä

Tuloslaskelma / income statement

I.I. - 31.12.2009

	2009	2008
Liikevaihto / Turnover	4975070,65	6 022 246,36
Muut liiketoiminnan tulot / Other operating income	617664,48	626 583,13
Tuet ja avustukset / Grants and subsidies	13799,21	84 641,91
Tuotot yhteensä / Total income	5 606 534,34	6 733 471,40
Materiaalit ja palvelut / Materials and services		
Aineet, tarvikkeet ja tavarat / Materials, supplies and goods	186 230,79	316 577,79
Palvelujen ostot / Purchase of services	415 074,62	549 696,61
Henkilöstökulut / Personnel expenses		
Palkat ja palkkiot / Salaries and wages	1 581 457,10	1 683 918,21
Henkilösivukulut / Social expenses		
Eläkekulut / Retirement expenses	539 518,34	542 253,13
Muut henkilösivukulut / Other social expenses	105 976,37	126 925,52
Poistot / Depreciation		
Suunnitelman mukaiset poistot / Planned depreciation	967 957,08	938 341,76
Liiketoiminnan muut kulut / Other operating expenses	845 182,91	1 016 742,70
Kulut yhteensä / Total expenses	4 641 397,21	5 174 455,72
LIIEKEYLIJÄÄMÄ / TRADING SURPLUS	965 137,13	1 559 015,68
Rahoitustuotot ja kulut / Financial income and expenses		
Korkotuotot / Interest income	18 980,10	39 533,60
Korkokulut / Interest expenses		
Kunnalle maksetut korot / Interest paid to the municipality	29 290,00	54 039,32
Rahalaitoksille maksetut korot / Interest paid to the financial institutions		
Korvaus peruspääomasta korko 9 % / Interest on basic capital	891 258,00	1 604 260,00
Ylimääräinen tuloutus / Extra revenue		
Rahoitustuotot ja kulut yhteensä / Total financial income and expenses	901 567,90	1 618 765,72
Ylijäämä ennen satunnaisia eriä / Surplus before extraordinary items	63 569,23	-59 750,04
Satunnaiset tuotot ja kulut / Extraordinary income and expenses		
TILIKAUDENYLIJÄÄMÄ / SURPLUS FOR THE FINANCIAL PERIOD	63 569,23	-59 750,04
Tuloslaskelman tunnusluvut		
Kunnan sijoittaman pääoman tuotto %	4,66	7,80
Voitto %	1,28	-0,96

	2009	2008
VASTAAVAA / ASSETS		
PYSYVÄT VASTAAVAT / FIXED AND OTHER LONG-TERM ASSETS		
AINEETTOMAT HYÖDYKKEET / INTANGIBLE ASSETS	50 000,00	60 000,00
AINEELLISET HYÖDYKKEET / TANGIBLE ASSETS		
Maa- ja vesialueet / Land and water	853 164,05	853 164,05
Rakennukset ja rakennelmat / Buildings and structures	18 548 072,23	19 395 541,61
Koneet ja kalusto / Machinery and equipment	28 472,20	48 662,12
KESKENERÄISET TYÖT / WORK IN PROGRESS		
LASA-hanke 2-vaihe / LASA project, phase 2	166 481,83	4 881,00
Pohjoinen malmiraide	4 000,00	
OSAKKEET JA OSUUDET / SHARES AND HOLDINGS		
Osakkeet / Shares	7 568,37	7 568,37
PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ / TOTAL FIXED AND OTHER LONG-TERM ASSETS	19 657 758,68	20 369 817,15
VAIHTUVAT VASTAAVAT / INVENTORIES AND SHORT-TERM ASSETS		
SAAMISET / RECEIVABLES		
Lyhytaikaiset saamiset / Short-term receivables		
Myyntisaamiset / Accounts receivable	408 407,99	435 156,31
Muut saamiset / Other receivables	24 051,52	53 322,15
Lainasaamiset / Loan receivables	910 000,00	710 000,00
Rahat ja pankkisaamiset / Cash and bank receivables		
Kassa / Cash		
Postisiirtotili / Postal giro account	619 294,84	292 402,00
VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ / TOTAL INVENTORIES AND SHORT-TERM ASSETS	1 961 754,35	1 490 880,46
VASTAAVAA / ASSETS	21 619 513,03	21 860 697,61
VASTATTAVAA / LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY		
PERUSPÄÄOMA / BASIC CAPITAL	17 825 167,98	17 825 167,98
ED.TILIKAUSIEN YLIJÄÄMÄ / SURPLUS FROM THE PREVIOUS FINANCIAL PERIOD	2 680 310,18	2 740 060,22
TILIKAUDEN YLIJÄÄMÄ / SURPLUS FOR THE FINANCIAL PERIOD	63 569,23	-59 750,04
YLIJÄÄMÄ/ALIJÄÄMÄ / SURPLUS/DEFICIT	2 743 879,41	2 680 310,18
VARAUKSET / RESERVES		
Pakolliset varaukset / Obligatory reserves	533 757,24	539 358,00
VIERAS PÄÄOMA / LIABILITIES		
PITKÄAIKAINEN VIERAS PÄÄOMA / LONG-TERM LIABILITIES		
Lainat kunnalta / Loans from the municipality	178 429,67	418 429,67
Lainat rahalaitoksilta / Loans from financing institutions		
PITKÄAIKAINEN VIERAS P.O.YHT. / TOTAL LONG-TERM LIABILITIES	178 429,67	418 429,67
LYHYAIKAINEN VIERAS PÄÄOMA / SHORT-TERM LIABILITIES		
Ostovelat / Accounts payable	62 533,31	122 485,13
Siirtovelat / Accruals	170 549,84	160 719,84
Muut lyhytaikaiset velat / Other short-term payables	105 195,58	114 226,81
LYHYTAIK.VIERAS PÄÄOMA YHT. / TOTAL SHORT-TERM LIABILITIES	338 278,73	397 431,78
VIERAS PÄÄOMA / LIABILITIES	516 708,40	815 861,45
VASTATTAVAA / LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY	21 619 513,03	21 860 697,61
Taseen tunnusluvut		
Omavaraisuusaste %	97,61	93,80
Suhteellinen velkaantuneisuus %	9,22	12,12
Kertynyt ylijäämä	2 743 879,41	2 680 310,18
Lainakanta	178 429,67	418 429,67
Lainasaamiset	910 000,00	710 000,00

KOULUTUSTILAISUUS

päivämäärä

henkilömäärä

Kuljetusseminaari	28–29.1.	3
Alkusammutuskoulutus	24.2.	15
Kemin 140-vuotisjuhla seminaari	5.3.	1
PERSA:n kokous Kokkolassa	11.3.	1
Satama 09 Port -seminaari	10–11.3.	3
Satamien sopimukset -koulutustilaisuus	17.3.	1
Info ja koulutustilaisuus henkilöstölle	27.3.	15
Perämeren liikenneseminaari	20–21.4.	2
Osakeyhtiökoulutus	29.4.	1
Meriturvallisuusseminaari	5.5.	1
Inspiran talousseminaari	25.8.	2

Kemin satama työnantajana

Kemin Satamassa työskenteli kertomusvuonna 29,5 vakinaista ja 6 tilapäistä henkilöä. Yksi työntekijä alusten henkilöstöstä oli kuluneen vuoden aikana osa-aikaeläkkeellä.

Satamassa oli neljä harjoittelijaa kolmen kuukauden mittaisissa työharjoitteluissa satamatoimiston kulunvalvonnassa. Työllistämiskaukasia kertyi puolestaan yhteensä 21 kuukautta kolmelle henkilölle. Kesätyöntekijöitä satamassa ei kertomusvuonna ollut yhtään. Työllistettyjen työtehtävät olivat kunnossapidossa, kalasatamassa ja satamatoimistossa.

Kertomusvuonna Kemin kaupunki toteutti henkilöstön kahden viikon pakkoloman tai vaihtoehtoisesti kahden viikon vapaaehtoisen virkavapaan. Kemin Sataman henkilöstö käytti palkatonta vir-

kavapaata ja pakkolomaa suurin piirtein yhtä paljon. Kahden viikon poissaolo koko henkilöstön osalta onnistui kohtuullisen hyvin, koska liikenne oli tavanomaista hiljaisempaa.

Sataman osaajat

Koko sataman osalta koulutuspäiviä oli kertomusvuonna 40 eli 1,1 koulutuspäivää työntekijää kohden. (Vuonna 2008 koulutuspäiviä kertyi 67 eli 1,9 päivää jokaiselle työntekijälle). Lisäksi sataman henkilöstöä on osallistunut kertomusvuoden aikana myös muihin erilaisiin tilaisuuksiin ja tapahtumiin.

Taulukossa on esitetty koulutustilaisuudet ja niihin osallistuneiden määrä. Vertailuluvussa on mukana vain Kemin Sataman henkilöstö.

Hyvä työyhteisö

Kemin Satama sai kertomusvuonna Kemin kaupungin myöntämän ensimmäisen Hyvä työyhteisö -palkinnon. Kemin Satama panostaakin henkilöstönsä ja kannustaa sitä huolehtimaan hyvinvoinnistaan. Satama on toteuttanut Kemin kaupungin TYKY-ohjelmaa, johon kuuluu muun muassa uimahallin ja kuntosalin käyttöoikeus kaksi kertaa viikossa. Tennis- ja keilahallin käyttökertaa tuetaan kolmella eurolla. Osa henkilökunnan hyvinvointiin panostamista olivat vuonna 2009 myös kuntoremontti-toiminnan tukeminen ja Kemin kaupungin liikuntasetelit. Liikuntapäiviä järjestettiin kertomusvuonna kaksi kertaa ja säännöllisiä terveystarkastuksia jatkettiin suunnitelman mukaisesti.

Henkilöstö ikääntyy ja keski-ikä on noin



49,21 vuotta. Eläköitymisten myötä tehtäviä järjestellään uudelleen organisaatiota tarkistamalla.

Henkilöstö voi hyvin lamasta huolimatta

Kertomusvuonna sattui vain yksi lievä työtapaturma. Yli viiden päivän mittaisia sairauslomia oli yhteensä 148 palkanmaksun perusteena olevaa työpäivää. Lyhytaikaisia poissaoloja eli alle viiden päivän mittaisia, oli kertomusvuonna 42 työpäivää. Palkanmaksun perusteena olevasta työajasta poissaolot kasvoivat hieman edellisestä vuodesta ollen kertomusvuonna yhteensä 2,52 % luvun ollessa edellisellä vuotena 1,7 %. Tulos jäi kuitenkin edelleen toimintajärjestelmässä olevan 4 %:n tavoitteen alle.

HENKILÖSTÖMÄÄRÄ

	Vakinaiset	Määräaikaiset
Toimisto	4	1
Satamavalvojat	9	1
Alukset	7,5	-
Sampo	5	4
Kulunvalvonta	-	-
Kunnossapito	4	-
Yhteensä	29,5	6

PALKKASUMMAT SIVUKULUINEEN

		Henkilöstömenot liikevaihdosta %
2002	1 962 671	30,14
2003	1 963 394	30,05
2004	1 976 939	31,32
2005	2 150 568	32,42
2006	2 147 650	30,40
2007	2 117 627	27,17
2008	2 353 096	33,96
2009	2 230 826	39,79

Laadukasta toimintaa

Kemin Satama noudattaa toiminnassaan laatujärjestelmästandardia ISO 9001:2008, työterveys- ja työturvallisuusstandardia OHSAS 18001:2007 ja ympäristöjärjestelmästandardia ISO 14001:2004. Toimintajärjestelmää valvotaan ja kehitetään sisäisillä auditoinneilla ja noin 9 kk:n välein tapahtuvilla DNV:n auditoinneilla. Kertomusvuonna tehtiin toimintajärjestelmän ja sertifikaatin uusimiseksi kahden päivän auditointi DNV:n toimesta. Sertifikaatti uusittiin, mutta standardien mukaisesti toimintaa pitää kehittää ja parantaa jatkuvasti.

YVA- ja yleissuunnitelman laatimisen aloittaminen uutta malmisatamaa varten loi laman keskellä uskoa siihen, että Ajoksen satama on tulevaisuudessa Pohjois-Suomen merkittävin vientisatama.

Satamajohtaja Reijo Viitala valittiin jatkamaan Suomen Satamaliiton hallituksessa. Kertomusvuonna satamajohtaja on osallistunut kaikkiin hallituksen kokouksiin. Satamajohtajan ajankäyttöön on merkittävästi vaikuttanut kaivosshanke, jota on valmisteltu taloudelliselta ja toiminnalliselta osin. Lopullisia päätöksiä kaivosyhtiön osalta ei vielä kuluneena vuonna saatu, mutta neuvotteluja on käyty hyvässä yhteisymmärryksessä.

Johtokunnan kokousvalmistelut ja pöytäkirjanpito oli uusi toimistolle tullut tehtäväalue, joka työllistää jonkin verran. Kokousasiakirjat laaditaan Dynastia-asianhallintaohjelmalla.

Markkinointi

Kemin Satama on julkaissut kertomusvuoden aikana 2 kappaletta Kemin Satama News-verkkolehteä. Jakelua tar-

kistetaan koko ajan, kertomusvuonna se toimitettiin noin 200 henkilölle.

Kemin Satamasta tehtiin juttuja sanomalehtiin ja alan julkaisuihin. Varsinaisten juttujen lisäksi informatiivisia ilmoituksia oli vuoden aikana useissa julkaisuissa.

Kertomusvuonna varsinaista markkinointia tehtiin yhteistyössä Kemi Shippingin kanssa. Markkinoinnissa vuosi 2009 oli kuitenkin hiljainen yleisen taantuman vuoksi.

Kemin Sataman johtokunta

Kertomusvuoden alusta valtuusto vahvisti Kemin Sataman nimeksi Liikelaitos Kemin Satama, joka käyttää liikenimeä Kemin Satama (Port of Kemi). Valtuusto nimesi myös johtokunnan. Johtokunta kokoontui kertomusvuoden aikana 8 kertaa. Johtokunnan jäsenet osallistuivat kokouksiin seuraavasti:

Matti Päkilä	puheenjohtaja	8 kertaa	Johtokunnan kokouksiin
Markku Marttila	varapuheenjohtaja	8 kertaa	ovat kutsuttuna osallistuneet kerran kaupunginjohtaja Ossi Repo ja di. Aki Pekuri.
Jouko Pasoja	jäsen	8 kertaa	
Maarit Pulkkinen	jäsen	3 kertaa	
Pirkko Kalttonen	jäsen	7 kertaa	
Ritva Sonntag	jäsen	7 kertaa	
Mikko Kurtti	jäsen	7 kertaa	
Ritva Aheinen	varajäsen		
Reima Halme	varajäsen		
Anneli Mikkonen	varajäsen		
Aaro Tiilikainen	varajäsen	4 kertaa	
Jukka Ikäläinen	varajäsen	1 kertaa	
Ritva-Liisa Alatalo	varajäsen	1 kertaa	
Aarne Pasanen	varajäsen	1 kertaa	
Marja-Leena Laitinen	kh:n edustaja	4 kertaa	
Matti Muranen	kh:n varaedustaja	1 kertaa	
Reijo Viitala	esittelijä	8 kertaa	
Maire Pallas	sihteeri	8 kertaa	

Kemin Sataman johtoryhmä

Kemin Sataman johtoryhmään kuuluivat kertomusvuonna satamajohtaja Reijo Viitala (puheenjohtaja), taloussihteeri Maire Pallas (sihteeri), päällikkö Esa Rajaniemi (jäsen), päällikkö Petter Tähtinen (jäsen), kunnossapitoesimies Yrjö Kauppila (jäsen), sähköinsinööri Jukka Ylisuvanto (jäsen) ja liikennepäällikkö Jukka Kotajärvi (jäsen). Lisäksi johtoryhmää täydensi asiantuntijajäsenenä projektipäällikkö Hannu Tikkala. Johtoryhmä kokoontui kertomusvuonna kolme kertaa.

Esitys tilikauden voiton käsittelystä

Tilikauden tulos 63 569,23 euroa jätetään voitto- ja tappiutilille.

SATAMAN MYYNTITUOTOT (euroa)

	2005	2006	2007	2008	2009
Tavaramaksut	2 749 007	2 999 981	3 162 787	2 611 229	2 079 945
Alusmaksut	963 199	1 179 171	1 243 624	1 112 669	886 416
Irrotus- ja kiinnitysmaksut	436 932	550 374	575 030	520 335	413 755
Öljyiset jätteet	316 339	377 141	312 718	236 044	187 466
Hinaus- ja jäänmurtomaksut	811 056	799 328	879 352	706 360	716 047
Risteilytulot (Sampo)	693 992	443 985	654 310	562 075	443 241



Projektit ja investoinnit

TALOUDELLISET RESURSSIT

	TA 2009 milj. euroa	Tot. 2009 milj. euroa
Liikevaihto	7,2	5,6
Menot	4,55	3,67
Käyttökate	2,65	1,93
Poistot	0,87	0,97
Peruspo:n korko	1,60	0,89
Ylijäämä	0,11	0,06

Malmisatamaa valmisteltiin

Kertomusvuonna aloitettiin YVA- ja yleisuunnitelman teko malmisatamaa valmistelevana vaiheena. Rahaa valmisteluihin käytettiin 161 600 euroa. Malmisatamaan liittyi myös pohjoisen malmiraiteen suunnittelu, jonka teki VR-Rata. Suunnittelutyön kustannus oli 4 000 euroa.

Vuonna 2009 alueiden sähköistykseen käytettiin 12 600 euroa, asfaltointiin 35 016 euroa ja Jääsalon koneremonttiin 42 681 euroa. Investoinnit olivat yhteensä 255 898 euroa.

Sarana-projekti

Lapin TE-keskukselta tuli kesäkuussa 2009 päätös (nro 3196 / 15.6.2009) Sarana-logistiikkakeskuksen kehittämisprojektin hyväksymisestä. Projektin kesto on 1.6.2009–31.12.2010 ja projektiavustus on 70 % hyväksytyistä kustannuksista, kuitenkin enintään 95 200 euroa.

Ympäristö osana toimintaa



Pyrimme kaikessa toiminnassamme edistämään kestäväen kehityksen periaatteita. Käytännössä tämä tarkoittaa ympäristövaatimusten huomioon ottamista sataman rakenteiden suunnittelussa ja toteutuksessa, energian tehokasta käyttämistä ja alusten jättämien sekä omassa toiminnassa syntyvien jätteiden asianmukaista keräystä, lajittelua ja kierrättämistä.

Luontoa rasittamatta

Kertomusvuonna Kemlin Satamassa tehtiin ympäristön seuranta ympäristöluvan tarkkailu- ja seurantavelvoitteiden mukai-

sesti. Päästötarkkailussa seurattiin sadevesiviemärien kautta johdettavien vesien laatua. Laivojen ja maaliikenteen päästöjen mittaukset tehtiin hiukkasmittauksilla. Päästö- ja käyttötarkkailun tulokset lähetettiin ympäristöluvan velvoitteiden mukaisesti Lapin ympäristökeskukselle, jolla ei ollut huomauttamista.

Ympäristötilinpäätös 2009

Ympäristötilinpäätös toteutettiin Kemlin Satamassa vuonna 2009 ensimmäistä kertaa. Kemlin Sataman ympäristötuotto- ja kirjattiin pääosin sataman jätehuollosta,

maasähkön käyttömaksusta ja vesimaksuista laivoille.

Ympäristötuottojen osuus koko sataman liikevaihdosta oli 5,67 %.

Ympäristökulut muodostuvat pääosin ympäristötoiminnan käyttö- ja kunnossapitotöistä, kuten alueiden kunnossapito ja jätemaksut. Alueiden kunnossapitotöiden kulut muodostuvat alueiden hiekoitushiekan poistosta. Ympäristönsuojelun tasoa parantavat kulut muodostuivat lähes yksinomaan ympäristöhallinnon kuluista.

Ympäristökulujen osuus koko sataman liikevaihdosta oli 0,89 %.



Yhteystiedot

Kemin Satama

Ajoksentie 748, 94900 Kemi
Puh. +358 (0)16 215 1600
Fax +358 (0)16 215 1620

Satamajohtaja

Reijo Viitala
Puh. +358 (0)16 215 1623
Gsm +358 (0)400 695 681
Fax +358 (0)16 215 1620
reijo.viitala@kemi.fi

Taloussihteeri

Maire Pallas
Puh. +358 (0)16 215 1622
Fax +358 (0)16 215 1620
maire.pallas@kemi.fi

Toimistosihteeri

Marja-Liisa Suoraniemi
Puh. +358 (0)16 215 1624
Fax +358 (0)16 215 1620
marja-liisa.suoraniemi@kemi.fi

Liikennepäällikkö

Jukka Kotajärvi
Gsm +358 (0)40 504 0466
jukka.kotajarvi@kemi.fi

Satamavalvojat

Puh. +358 (0)16 215 1628
Gsm +358 (0)40 548 2065
satamavalvojat@kemi.fi

Satamahinaaja Jäasalo

Päällikkö Esa Rajaniemi
Gsm +358 (0)400 392 904
Vuoropäällikkö Lauri Ottonen
Gsm +358 (0)400 442 904
ulla.jaasalo@luukku.com

Jäänmurtaja Sampo

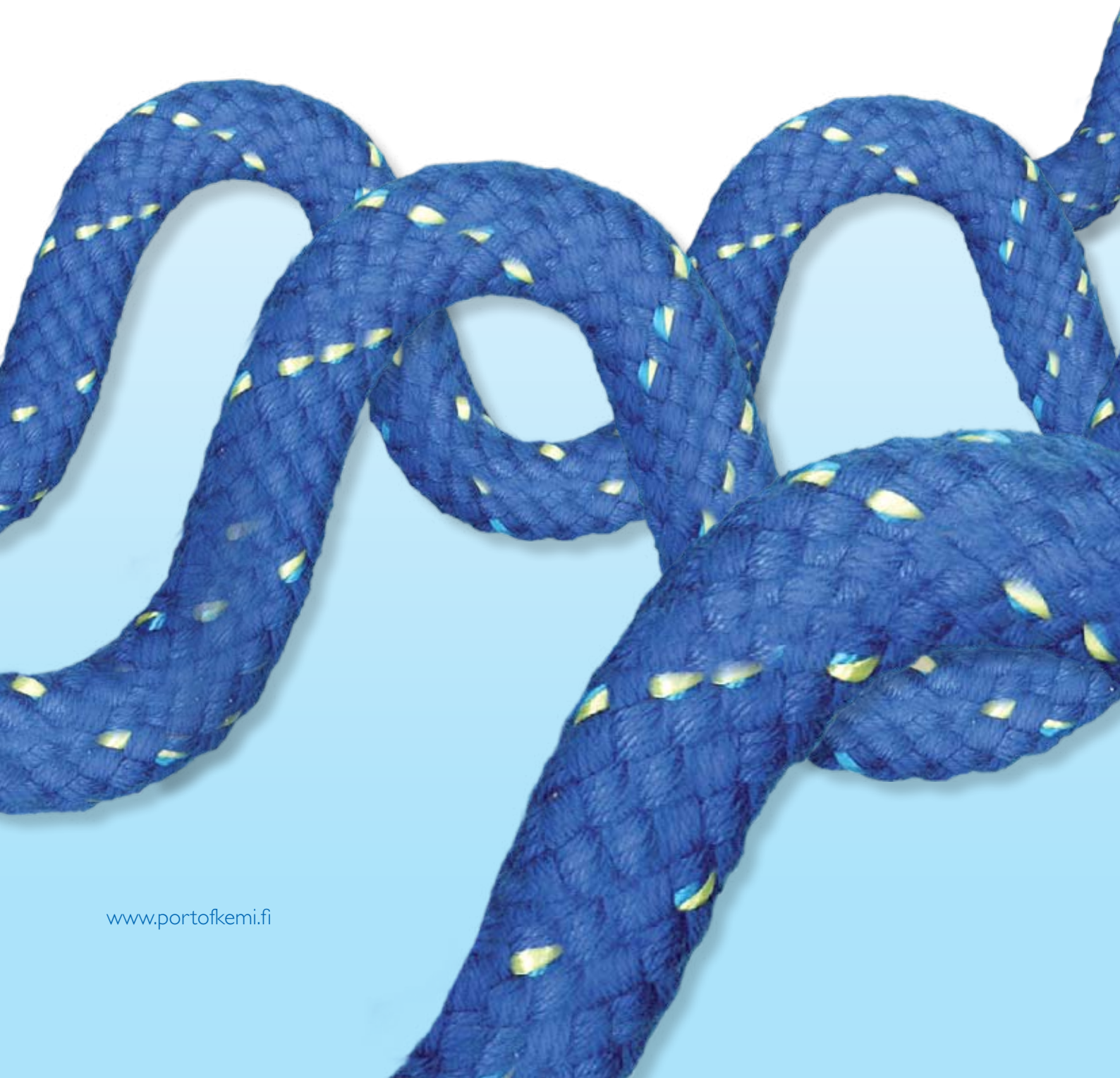
Päällikkö Petter Tähinen
Gsm +358 (0)400 393 573
Sähkömestari Jukka Ylisuvanto
Gsm +358 (0)40 556 0157

Kunnossapito

Kunnossapitoesimies Yrjö Kauppila
Gsm +358 (0)40 843 0558
yrjo.kauppila@kemi.fi
Liikkuva yksikkö
Gsm +358 (0)400 013 749

Kemin Sataman ympäristöinvestointeja on suoritettu viimeksi vuosina 2007–2008. Investointikohteina ovat olleet maasähkön käyttöönotto laituri kolmella, oppopumpun hankinta laituri-alueiden pesuun ja hiekoitushiekan hallin lämmitysjärjestelmä. Kertomusvuonna Kemin Satama paransi ympäristön tilaa Sampo-laiturille rakennetulla jätekatoksella.

Ympäristölukujen tunnusluvut ovat suoraan kirjanpidosta ja ne perustuvat tosittesiin ja laskutusaineistoon. Käytetyt luvut on otettu tämänhetkisen tiedon pohjalta arvioitavista kohteista.



www.portokemi.fi